

chement je Vous prie d'etre bien persuadé du plaisir que Vous m'avés fait de m'apprendre vôtre mariage [mit Maria Barbara Helena Elisabeth **Kolin**], J'en ay fait part a ma nièce[!], nous vous souhaittons L'un et L'autre toutes Sortes de satisfaction. Et que L'arrangement de vos affaires vous determine a ramener icy mad.^e vôtre Epouse pour y fixer Sa demeure et me trouver aportée de L'assûrer de tout mon respect [- während Zurlauben tatsächlich wieder nach Frankreich zurückkehren sollte, verblieb die Kolin zeitlebens in Zug -]²

Le Bruit court icy depuis deux jours que M.^r L'abbé de Laville [=La Ville]³ va rentrer dans Les affaires etrangeres, et même qu'il pourra bien avoir une place dans Le ministere. Jl n'y a d'ailleurs rien de nouveau, que La reforme de la Comp.^e franche [von Gardehptm. und Brigadier Johann Viktor III.] de **travers [von Ortenstein]**⁴ et de Celle de M.^r [Gardehptm. Gabriel-Jean-Joseph] de **Reynold**⁵. J'ay L'honneur d'etre ...".

- 1) Auf dem Adressschildchen findet sich noch der Stempelaufruck: "DEVERSAILLES" sowie einige Zahlenangaben, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sein dürften.
- 2) s. Meier/Zurlaubiana 390f.
- 3) Ob dieser mit dem bei Meier l.c. "Briefwechsel" 585 erwähnten: La Ville Jean-Ignace identisch ist, bleibe dahingestellt.
- 4) Pinard/Chronologie VI, XLVIII nennt offenbar irrtümlich das Jahr 1751!
- 5) Pinard l.c. VII, 526f. nennt offenbar irrtümlich das Jahr 1752!

Original, mit Siegel - AH 120, 124-125 - Blatt 125^r leer

54

[1751? Dezember], Nancy

A

SCHREIBEN¹ VON CHEVALIER DARANCE, "CAP.^E AU REGIMENT DE SAINT CHAMOND", [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL ZURLAUBEN]

"Permeté qu'a ce renouvellement d'année j'ay l'honneur de vous assuré de l'etandue de tout mes sentimens, les bontes que vous aves bien voulu avoir pour moy vi avis M.^e [Susanne-Marguerite **Fyot de La Marche**, als Gattin des franz. Ambassadors bei den eidg. Orten, Antoine-René de Voyer d'Argenson, Marquis de **Paulmy**, verh.] ... M.^{quise} de paulmy² vous sont des sur garants de la verité de mes veux; qu'il me soit permy ... d'en solliciter la continuation; vous assurant de ma parfaite gratitude et de mes effort pour m'en rendre digne faite moy la grace de luy rapeler la promesse qu'elle a eu de me prometre

120/54-55

l'aconplissement de ma sollicitation [- Begehren um Ausrichtung einer Pension -]; je vais avoir l'honneur de luy en ecrire, mais sans votre secours je n'ay plus d'espoir, acordé moy je vous suplie cette marque de bonté et sojes persuadé du profond respec avec le quel j'ay l'honneur d'etre ...

c'est pour optenir une pension en vertu des services de feu mon pere et de ma situation, mon placet a circonstancié ... alquirque[?]³ la verité de mon desastre".

- 1) s. auch Zurlaubiana AH 112/33 Anm. 1, wobei vorliegendes Schreiben nicht ins Jahr 1753, sondern wahrscheinlich ins Jahr 1751 zu datieren ist.
- 2) s. ebenda AH 120/25
- 3)

Original - AH 120, 126-127 - Blatt 126^v und 127^v leer

55

1755 Oktober 16., Paris

A

SCHREIBEN¹ VON [GARDEHPTM. JEAN-GEORGES] GUIGUER DE PRANGINS²
AN BARON [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "BRIGADIER DES ARMÉES DE
S.M.T.C. [LUDWIG XV.] & CAPITAINE DANS LE REGIMENT DE SES
GARDES SUISSES", ZUG "EN SUISSE"

*"Me flatant ... que vous aurez toujours la bonté de prendre part à ce qui me touche, je ne Saurois diférer plus longtems à vous informer d'une chose qui m'intéresse beaucoup. J'ai auparavant ... à vous faire mon compliment Sur l'heureux accouchement de Madame votre Epouse [Maria Barbara Helena Elisabeth Kolin], & la naissance d'un fils [namens **Beat Jakob Johann Fidel Alois** Zurlauben], de quoi je vous félicite de tout mon coeur, & fais les voeux les plus Sinceres pour votre parfaite & constante Satisfaction.*

*Je Suis de retour à Paris en tres bonne Santé, graces à Dieu, depuis trois Semaines aujourd'huy: mais ce que j'ai à vous apprendre ... est que pendant le Séjour que j'ai fait à Prangins j'ai pris assez de gout pour une Demoiselle [namens Marie-Louise **Bazin**] que j'ai eu occasion de voir dans le voisinage, pour me déterminer à m'unir avec elle par le mariage; ayant jugé, après y avoir réfléchi aussi ... [sérieusement] qu'on le doit faire à mon age [- der Absender hatte*